



Liebe Curlerinnen und Curler / Chères curleuses et chers curleurs,

Der Verwaltungsrat hat in seinem letzten Info vom Februar dieses Jahres über das gesunde finanzielle Fundament der Halle berichtet. Kaum mitgeteilt, steht die Welt im Würgegriff von Covid-19 Kopf. Es ist müssig, hier eine Kontroverse über Sinn und Unsinn der Massnahmen wegen dieser sogenannten Pandemie auszulösen. Fact ist, dass aufgrund der politischen Eingriffe grosse Teile von Wirtschaft, Kultur, Sport und Freizeitdienstleister im Überlebensmodus verweilen.

Auch Curling kämpft um Anlässe, Turniere, Mitglieder, Curling-Gastro und Sponsoren. Da alle diese Themen unmittelbar im Zusammenhang mit Finanzen stehen, wackelt plötzlich selbst unser gesundes Fundament. Wir sind nun ALLE gefordert, einen zusätzlichen Beitrag zu leisten. Noch nicht in Form von erhöhten Beiträgen, sondern viel mehr in Form von Solidarität und Engagement.

Unter Solidarität verstehen wir

- Alle unsere Mitglieder finden ein Team oder ein Spielgefäss, in welchem sie sich wohl fühlen. Wir können es uns im aktuellen Umfeld nicht leisten, ein einziges Mitglied zu verlieren.
- Wir akzeptieren die neuen Regeln in der Halle und zeigen Verständnis für unsere Risikogruppe und nehmen Rücksicht auf die Ängstlichsten der Curlerfamilie.
- Sofern möglich, tätigen wir unsere Einkäufe bei unseren Hallen- und Clubspensoren. Diejenigen, die das bewusst pflegen, dürfen sich beim Einkaufen oder beim Auftrag erteilen gerne als Curler outen.
- Wir unterstützen unser Restaurant wo es immer möglich ist und sind im Rahmen des Curlingsports ausschliesslich Gast im Curling Restaurant «take-out».

Unter Engagement verstehen wir

- Alle helfen mit, dass unser Betrieb funktioniert und das Schutzkonzept eingehalten wird
- Wir finden für unseren Club einen Inserenten für ein Programmheft oder einen Sponsor für unsere Halle. Leider sind im Zusammenhang mit Corona schon vereinzelt Kündigungen eingegangen.

Nach dem erfolgten Weckruf kommen wir doch noch zu ganz vielen positiven Meldungen:

- Wir können nächste Saison ohne essenzielle Einschränkungen Curling spielen. Unser Schutzkonzept sieht vor, dass wir zu viert spielen, zu zweit wischen und uns ohne Masken in der Halle bewegen können. Das ebenfalls versandte Schutzkonzept ist in drei Teile gegliedert. Das Schutzkonzept Curling (verbindlich), Schutzkonzept für den Spielbetrieb (verbindlich) und Schutzkonzept Ergänzungen (Empfehlungen). Contact tracing für die ICM erfüllen wir anhand des Spielplans und der Teamlisten. So ist jederzeit nachvollziehbar, wer wann in der Halle und im anschliessenden Aperó war. Die Führung von Listen erübrigt sich. Bei den Trainings-Online-Reservierungen sind jeweils alle Namen der Teilnehmer aufzuführen. Für die Turniere sind Teilnehmer-Listen zu erstellen.
- Seit Ende August läuft der Spielbetrieb bereits einwandfrei. Mike und Pádu haben wie immer einen tollen Job gemacht – Danke! Die Kader von SWISS Curling trainieren so viel wie noch nie in Biel. Dadurch werden wir finanzielle Ausfälle zu einem kleinen Teil abfedern können.
- Die Anmeldung für die ICM ist noch offen. Unterdessen sind bereits 38 Teams eingeschrieben und 1-2 Teams brauchen noch ein paar Tage. Jeder Club wird unter dem Strich weniger Mitglieder melden können, aber der befürchtete Corona-Exodus ist gottseidank ausgeblieben.
- Mit unserem Vermieter CTS werden wir über Mietzinsreduktionen verhandeln, um die durch die behördlich verursachten Ausfälle kompensieren zu können.
- An die Clubs appellieren wir, die Ausschreibung der Turniere frühzeitig vorzunehmen. Andere Hallen öffnen erst später und hinken mit den Vorbereitungen noch hinterher. Unsere Halle ist aufgrund der Qualität und Grösse privilegiert. Die Curlerfamilie will spielen – Corona hin oder her! Nutzen wir diesen Umstand.

BETRIEBSLEITUNG / LA DIRECTION DE L'EXPLOITATION



Dans les informations de février de cette année, le Conseil d'administration a parlé de la solidité financière de la halle. Comme vous le savez, le monde est sous l'emprise du COVID-19. Il serait futile de créer une controverse au sujet du bien-fondé des mesures mises en place en réponse à cette soi-disant pandémie. Le fait est qu'en raison des interventions politiques, une grande partie de l'économie, de la culture, des sports et des loisirs se retrouve en mode de survie.

Le curling aussi doit se battre pour ses événements, ses tournois, ses membres, son gastro, ainsi que pour ses sponsors. Étant donné que tous ces problèmes sont directement liés aux finances, même nos fondations saines se mettent à trembler soudainement. Nous sommes désormais tous appelés à apporter une contribution supplémentaire. Pas encore sous forme de contributions accrues, mais plutôt sous forme de solidarité et d'engagement.

Sous solidarité, nous entendons

- Tous nos membres trouvent une équipe dans laquelle ils se sentent à l'aise. Dans l'environnement actuel, nous ne pouvons pas nous permettre de perdre un seul membre.
- Nous acceptons les nouvelles règles dans la halle et faisons preuve de compréhension pour notre groupe à risque et faisons preuve de considération pour les plus craintifs de la famille de curling.
- Nous nous efforçons dans la mesure du possible de faire nos achats chez nos sponsors des clubs et de la halle. Les plus consciencieux peuvent volontiers se présenter comme membre de curling lors de leurs achats ou de leurs commandes.
- Nous soutenons le restaurant « take-out » de notre halle à chaque fois que cela est possible et y consommons naturellement nos repas et les apéritifs.

Sous engagement, nous entendons

- Chacun contribue à faire en sorte que notre entreprise fonctionne et que le concept et les mesures de protection soient respectés.
- Nous nous efforçons de trouver un annonceur pour une brochure du programme pour son club ou un sponsor pour notre halle. Malheureusement, dans le contexte du COVID-19, nous sommes déjà dans le regret de recevoir quelques résiliations.

Maintenant remis de cette prise de conscience, nous avons beaucoup de nouvelles positives :

- La saison prochaine, nous pourrons jouer au curling sans restrictions majeures. Nos mesures de protection prévoient que nous soyons quatre à jouer, deux à balayer et à se déplacer sans masque dans la halle. Les mesures de protection (que vous devez aussi avoir reçu par courrier) ont trois parties. Les mesures de protection pour le curling (obligatoire), les mesures de protection dans la halle (obligatoire) et les précautions supplémentaires (recommandations). Nous effectuons la recherche des coordonnées pour l'ICM sur la base du plan de match et de la liste des équipes. Il sera en effet toujours possible de savoir quelles personnes en particulier se trouvaient dans la halle et à l'apéritif qui a suivi. Il n'est donc pas nécessaire de tenir des listes. Lors des réservations en ligne pour des entraînements, le nom de tous les participants sans exception doit être saisi. Pour les tournois, il est nécessaire d'établir des listes des participants.
- Depuis la fin du mois d'août, les jeux se déroulent sans problème. Mike et Pädu ont fait un excellent travail comme toujours – merci ! Plus que jamais, l'équipe de SWISS Curling s'entraîne à Bienne. Cela nous permettra d'amortir les pertes financières dans une faible mesure.
- L'enregistrement pour l'CIC est encore ouvert. 38 équipes sont déjà inscrites et une ou deux équipes ont encore besoin de quelques jours. Chaque club doit annoncer moins de membres, mais heureusement, l'exode redouté en raison du COVID-19 n'a pas eu lieu.
- Nous allons négocier avec notre propriétaire CTS des réductions de loyer pour compenser les pertes causées par les mesures de sécurité imposées par les autorités.
- Nous demandons aux clubs d'annoncer leurs tournois le plus tôt possible. Certaines autres halles ouvrent plus tard et ont pris du retard dans leurs préparations. Notre Halle est privilégiée en raison de sa qualité. La famille Curling veut jouer – Corona ou pas ! C'est avantage.